

**A TRANSLATION STUDY OF ONOMATOPOEIA IN SMURFS THE  
ASTROSMURF ENGLISH AND INDONESIAN VERSIONS**

**A THESIS**



**By:**

**AkhmadIrhami**

**St. N: 121012080**

**ENGLISH DEPARTMENT  
FACULTY OF HUMANITIES  
UNIVERSITAS AIRLANGGA**

**2015**

**TRANSLATION STUDIES OF ONOMATOPOEIA IN SMURF THE  
ASTROSMURF ENGLISH AND INDONESIAN VERSION**

**A THESIS**

**Submitted as partial fulfillment of the requirements for the Sarjana degree of  
English Department Faculty of Humanities Universitas Airlangga Surabaya**

**By:**

**AkhmadIrhami**

**St. N: 121012080**

**ENGLISH DEPARTMENT  
FACULTY OF HUMANITIES  
UNIVERSITAS AIRLANGGA**

**2015**

**DECLARATION**

This thesis contains no material has been accepted for the award of any other degree or diploma in any university. And to the best of this candidate's knowledge and belief, it contains no material previously published by other person except where due reference is made in the text of the thesis.

Surabaya, 15 June 2015

**AKHMAD IRHAMI**

*This thesis is dedicated to my family, those who  
have been nice enough to teach me things about  
life, and those who have contributed to my  
happiness.*

Approved to be examined

Surabaya, June 15<sup>th</sup>2015

Thesis Advisor

**Retno Wulandari Setyaningsih, M.ITS**

**NIP. 197103272007012001**

Head of English Department

**Dra. Lilla Musyahda, M.Pd**

**NIP. 196612102007012001**

**ENGLISH DEPARTMENT  
FACULTY OF HUMANITIES  
UNIVERSITAS AIRLANGGA**

**2015**

This thesis has been approved and accepted by the Board of Examiners, English  
Department, Faculty of Humanities, Universitas Airlangga on  
July 7<sup>th</sup>, 2015

The Board Examiners are:

1.

**Deny Arnos Kwary, Ph. D.**

**NIP. 197501011999031001**

2.

**RetnoWulandariSetyaningsih, M. ITS**

**NIP. 197103272007012001**

3.

**ViqiArdaniah, M. A. Linguistics**

**NIK. 139090891**

## **ACKNOWLEDGEMENTS**

Alhamdulillahirabbil'alamin, praise be to Allah SWT. My first deep gratitude always addresses to Allah SWT for His endless blessings, mercies, and to the beloved Prophet Muhammad SAW, peace be upon him, as the most virtuous act for all Muslims. I would like to thanks to Ms. Retno Wulandari Setyaningsih, M.ITS as my thesis advisor who had already shared all of her time to make this thesis complete. Also, I thank to Mr. Amir Fatah as my academic advisor and all English Departement Lecturers. who have helped and cared about me from the start until the end.

Secondly, I would like to express my gratitude to my beloved mother, HettyFayroes, and father, IsmetBaswedan, who have taken care of me, afforded high education to their child, worked and prayed for me every single day to make me a better person and become my motivation to be a better person.

Thirdly, I would thank to my every friend in EDSA 2k10 who have been these hard years together. Last but not least, I would like to address those who have already contributed in my happiness, whether they are from childhood friends, elementary school friends, junior high friends, senior high friends, college friends from all years, community friends, etc. which cannot all be mentioned. Thank you for making this life better. Wish nothing but the best for you guys.

**AKHMAD IRHAMI**

*Everyone is a genius.*

*But if you judge a fish by its ability to climb a tree,  
it will live its whole life believing that it is stupid.*

*~Albert Einstein~*